

经典名著

WORLD FAMOUS CLASSICA PALACE

爱丽丝 漫游奇境记

青少版

经典文学名著

QING SHAO BAN JING DIAN

WEN XUE MING ZHU

[英] 卡罗尔 著 门秋明 编译

ALI LI SI MAN YOU QI JING JI

QING SHAO BAN

JING DIAN WEN XUE MING ZHU

根据教育部最新版

《全日制义务教育语文课程标准》编写

国家教育部推荐读物，新课标同步课外阅读



·经典永恒青少读物· 为孩子明天领航的首选读物
主办单位：天猫、卓越、当当 各大网站联合推荐，重磅出击
中华网文 导读 注释 点评 读后感

特级教师·领衔·强力推荐

ARGENTINE

时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

青/少/版/经/典/文/学/名/著

爱丽丝 漫游奇境记

AI LI SI MAN YOU QI JING JI

[英] 卡罗尔 著 门秋明 编译



ARCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游奇境记:彩图版/(英)卡罗尔
(Corroll,L.)著;门秋明编译.--北京:北京时代华
文书局,2014.1

(青少版·经典文学名著宝库/张新国主编)
ISBN 978-7-80769-321-5

I.①爱… II.①卡… ②门… III.①童话—英国—
近代—缩写 IV.①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 003590 号

爱丽丝漫游奇境记 (青少版·经典文学名著宝库)

(英)卡罗尔 著

出版人 田海明 周殿富

责任编辑 王其芳 姚良良

出 版 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
北京时代华文书局 <http://www.bjsdsj.com.cn>
北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼 邮编: 100011

发 行 北京时代华文书局图书发行部 (010) 64267120 64267397
印 制 山东鸿杰印务集团有限公司 (0533) 8520001

规 格 710mm × 960mm 1/16

印 张 10

字 数 190 千字

版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80769-321-5

定 价 19.80 元



PREFACE
前言
LITERATURE OF CLASSIC

爱丽丝漫游奇境记

经典之所以能够成为经典，就在于其随着岁月的积淀，逐渐成为人类文化长河中一颗璀璨的明珠。

文学以自身闪烁的高贵而散发着迷人的魅力，以各种方式呈现着人生的美好，揭露着生活的丑恶。

名著以文字为媒介，用历史积淀的经典向后人传承文化，让后人领略其中的深刻与智慧。

本套经典文学名著宝库汇聚了不同国家、不同年代的优秀作品，忠于原著，版本上乘，囊括了所有适合青少年学生阅读的优秀作品。这里有神奇动人的童话寓言；有令人神往的神话传说；有幽默风趣的人物故事；也有真实的世间百态。中国古典四大名著让学生们充分学习、领略和继承中国传统文学的精髓；漂流记、历险记等培养青少年的开拓精神和冒险精神。此外还有荣获诺贝尔文学奖的世界名著，洋溢着纯真与情趣的伟大作品以及凝结着人类美好品德的教育经典等。题材涵盖了青少年喜欢的探险、历险、游记等，同时也包含了国学经典、散文、启迪心灵的故事等，让青少年走近伟大灵魂、传承文化、解放心灵。借助这些经典，青少年可以饱览世界的精神宝库，品味崇高与激情，从而获得精神的愉悦与人格的提升。

在浩瀚的世界文学之林中，本套经典文学名著宝库的特色在于：

1. 文字与青少年零距离：编者在尊重原著的基础上，做了恰到好处的删减，使之更容易理解、更适合青少年阅读。在国外名著的翻译上，译者给予



了全新的诠释，在语言文字上加入了现代元素，使之更符合青少年的阅读口味。语言通俗易懂、形式活泼，具有亲和力，让青少年自觉走进经典，无负担阅读。

2. 图文并茂，诠释经典：书中充满童趣的精美插画，与文字联系紧密，可以深度激发青少年的阅读兴趣，形象地阐释作品的内涵。便于青少年更好地理解原著的精髓，让其爱不释手。

3. 助学成长：选文根据教育部最新版课程标准编写，题材涉及国学名著，如必背古诗词、弟子规等，此外加入童话、寓言、科普、侦探等，可以全方位、多角度拓展学生的视野，培养学生的想象力，并可以提高学生的写作能力和阅读能力。借助本套名著宝库，青少年可以与古圣贤隔空畅谈，可以与孙悟空上天入地，可以与汤姆·索亚一起去历险，可以和尼尔斯一起去旅行，可以和爱丽丝一起漫游奇境，进而在中外思想大师的引领下，与伟大灵魂对话。

这套经典文学名著宝库采撷几千年来中外文学名著中的精华，立足于青少年接受的阅读心理，从选文内容、文字质量、图文配置、装帧设计等多角度下足功夫，是为青少年读者“量身定做”的文学精粹，是一把开启文学宝库的钥匙，是青少年不可不选、不可不读的经典。



CONTENTS
目录

LITERATURE OF CLASSIC

爱丽丝漫游奇境记

- 第一章 掉进兔子洞 001
- 第二章 泪水池 006
- 第三章 热身赛跑和长长的故事 011
- 第四章 兔子派遣小比尔斯 016
- 第五章 请教毛毛虫 023
- 第六章 猪崽儿和胡椒 029



- 第七章 疯狂的茶会 035
- 第八章 王后的槌球场 042
- 第九章 仿龟的苦衷 049
- 第十章 龙虾的舞蹈 056
- 第十一章 谁偷了馅饼 062
- 第十二章 爱丽丝的证词 067



■ 爱丽丝镜中奇遇记

- 第一章 镜中的房间 074
- 第二章 花园里会说话的花 082
- 第三章 镜子里的昆虫 088
- 第四章 特威达和特威迪 095
- 第五章 羊毛和水 104

- 第六章 大胖墩 111
- 第七章 狮子和独角兽 120
- 第八章 “自己的发明” 128
- 第九章 爱丽丝王后 138
- 第十章 摇晃 150
- 第十一章 醒来 151
- 第十二章 谁梦到了谁? 152





第一章 掉进兔子洞

名师导读

Teacher
Reading

爱丽丝发现了穿着背心的兔子，跟随兔子，她掉入了一个未知的世界。她来到了一个四周都是门的宽敞的大厅，这里有喝了会变小的饮料和吃了会变大的蛋糕，还会有什么等待着她发现呢？

姐姐在拿着一本既没有插图，又没有对话的书看着，爱丽丝靠着姐姐坐在岸边，她开始觉得厌烦啦。爱丽丝想：“要是一本书里没有插图和对话，还有什么意思呢？”

她就开始琢磨着要编个雏菊花环，可是又不知道起身去摘雏菊花是不是太费事。闷热的天气使她都觉得昏昏欲睡啦。这时，一只粉红色眼睛的白兔从她身边跑了过去。

朦胧间，爱丽丝并没有感到特别奇怪，就连听到那兔子开口说话，她也没有觉得太古怪。那只兔子自言自语地说：“哦，天哪！哦，天哪！太晚了，我可要迟到了！”事后，她想起这事，认为本来应该感到奇怪的，可当时她确实感到很自然。可是那兔子竟然从背心口袋里掏出一只怀表看时间，然后匆匆离去，爱丽丝这才一下子跳起来，因为她突然想到，她还从来没见过兔子穿背心，也没见过兔子从背心口袋里掏怀表呢。她满怀好奇，在田野上奔跑着追赶那只兔子。她刚巧赶上看见兔子钻进树丛下面一个挺大的兔子洞里。

爱丽丝紧跟着也跳了进去。她根本就没想过，到底怎么才能再从洞里出来。

这个兔子洞刚进去的时候笔直向前，像个隧道一样，后来突然转向下





面，爱丽丝还没来得及站住，就一头栽进了一口深深的井里。

也不知道是因为那口井太深，还是因为她落得太慢，她居然有足够的时间东张西望，还有时间猜测下一步会发生什么事。首先，她朝下面望去，想看清楚自己会掉到什么地方。可是，下面漆黑一片，什么也看不清楚。接着，她又朝井壁望去，只见井壁上排满了橱柜和书架，有的地方还挂着地图和图画。她经过一个架子的时候，顺手从上面抓起一只罐头瓶，标签上写着“桔子酱”，不过里面是空的，她觉得很失望。她不愿意把罐头瓶扔下去，因为害怕砸了下面的人，所以，经过一个橱柜的时候，就设法把它放进去了。

“啊！”爱丽丝心里想，“从这么高的地方摔过一次以后，从楼梯上滚下去可就没什么大不了的啦！家里人会觉得我多勇敢啊！可不是吗，我就是从房顶上掉下去，也什么都不说。”当然，要真是那样的话，恐怕想说也说不出来了。

爱丽丝掉啊，掉啊，掉啊。难道永远也到不了尽头？“真不知道我已经落了多少里啦，”她大声说道，“准是快到地球的中心啦。我想想，那可有四千里呢，我想……”

爱丽丝以前在学校里学到过不少地理知识呢。可惜周围没有人听她说，这不是个炫耀知识的好机会，不过，大声说出来，倒不失为很好的练习。

“……对，距离大约就是这么远，可我不清楚到了什么经度、什么纬度了。”爱丽丝不懂经度和纬度是什么意思，不过她觉得这是两个挺了不起的字眼，说出来怪好听的。

过了一阵子，她又开口说话了：“不知道我会不会穿过地球，要是到了头朝下走路的人们那儿，该有多滑稽呀！我想他们是地理课本上说的‘对角人’吧。”她很高兴周围没人听她说话，因为她这个词说得似乎不十分正确。

“不过，我要问他们那个国家的名称是什么。夫人，请问这是新西兰还是澳大利亚？”她说着就想行个屈膝礼——你想想在空中往下落的时候怎么能行屈膝礼！“我要是这么问，她准会把我当成个什么也不懂的小姑娘！不行，绝不能问，也许我能看到什么地方写着那个国家的名称哪。”

掉啊，掉啊，掉啊。什么事情也不能干，所以，爱丽丝不久便重新开始说话了：“我想，今天晚上黛娜一定特别想念我。”黛娜是只猫。“我希望



他们别忘了，喝午茶的时候给它倒一碟牛奶。黛娜，我的宝贝儿！要是你跟我一起掉进这里面来，该有多好啊！恐怕空中没有小老鼠，不过，你也许能逮上只蝙蝠，它和老鼠长得挺像的。可是，我不知道，猫吃蝙蝠吗？”

这时候，爱丽丝开始瞌睡了，可她嘴里还在喃喃地说着：“猫吃蝙蝠吗？猫吃蝙蝠吗？”说着说着就说成了：“蝙蝠吃猫吗？”因为这两个问题她都回答不上来，所以不管她怎么颠过来倒过去说，都没什么关系。

她刚觉得打了个盹，就已经开始做起梦来。梦中，她跟黛娜手拉着手，她很诚恳地问它：“黛娜，请你告诉我，你吃过蝙蝠没有？”正在这时，只听“扑通”一声，她落到一堆干枯的枝叶上，终于掉到底了。

爱丽丝一点儿也没伤着，她马上站起来。她朝上面望了一眼，上面是漆黑一片，往前面看看，又是一条长长的洞，她还能看见那只白兔，只见它正匆匆忙忙往前跑呢。爱丽丝片刻也没耽搁，一阵风似的追上去，正好在拐弯的地方听见兔子说：“啊，我的耳朵呀，我的胡子，咱们来得太晚啦！”她拐弯的时候，离兔子挺近的，可是兔子一眨眼不见了，她发现自己来到一个低矮狭长的大厅里，挂在屋顶上的一排灯，照亮了整个大厅。

大厅周围都是门，不过全都上了锁。爱丽丝从大厅一端走到另一端，把每扇门都推过了，最后，她走到大厅中间，不知道该怎么走出去。

突然，她看见一只三条腿的小桌子。这桌子整个是用坚硬的玻璃做的，上面只放着一把特别小的金钥匙。爱丽丝一看，首先就想到这钥匙准是开大厅中一扇门用的。可是，不行啊！随便哪一把锁都太大，或者说，这把钥匙太小，反正哪扇门也打不开。不过，她绕着大厅走第二圈的时候，发现一个刚才没注意到的低矮的布帘子，帘子后面有一扇小门，只有十五寸高，她把钥匙插进锁眼后，心里不禁一阵狂喜：正合适！

爱丽丝打开这扇门，看见里面有一个低矮的洞，比老鼠洞大不了多少。她跪下朝里面望去，看见在洞的尽头有个花园，谁也没见过那么漂亮的花园。她多想离开这个黑黢黢的大厅，到那些鲜艳的花圃和清凉的喷泉之间去

注释 黑黢黢 (qū)：形容漆黑。

花圃 (pǔ)：种植花草的园子。





玩耍，可那门框连脑袋都进不去。

“就算我的脑袋能进去，”可怜的爱丽丝琢磨着，“肩膀进不去也是白费事。唉，要是我能缩成望远镜里的小人儿那么大该多好啊！我想我能变小的，只要找到变小的方法就行了。”爱丽丝这天遇到那么多稀奇古怪的事情，她觉得几乎什么事情都是可能发生的。

看来呆在小门前面没什么用处了，于是，她就走回那张桌子旁边，心里还存着一线希望，想再次找到一把钥匙。至少她也想找到一本能教人秘诀的书，好让人变得像望远镜里看到的那么小。

这回，她在桌上找到一个小瓶子。爱丽丝说：“这小瓶刚才确实不在这里。”瓶口上挂着一张标签，上面用漂亮的大字印着：“喝吧。”

说得倒挺好——“喝吧”，聪明的爱丽丝才不会忙着去喝呢。“不，我得先看一看，”她说，“看上面有没有标着‘毒药’两个字。”因为她读过一些精彩的小故事，说的是孩子们被烧伤，让野兽吃掉，还有别的一些让人害怕的事。这都是因为他们没有记住大人教的规矩。比方说，要是把烧红的拨火棍拿得太久，就会烫手；要是用刀把手指头割得太深，就会流血。她记得很清楚，要是从标着“毒药”的瓶子里喝得太多，迟早准会觉得不舒服的。

不过，这个瓶子上没有标着“毒药”的字样，所以爱丽丝就壮着胆子尝了一点儿。她觉得非常好喝，像是把樱桃馅饼、奶油蛋糕、菠萝、烤火鸡、奶糖和热奶油面包的味道混合在一起似的。她很快就把它喝得精光。

“多么奇怪的感觉呀！”爱丽丝说，“我准是变成望远镜里的小人儿啦。”

她真的变小啦！她现在只有十寸高。想到自己已经小得能走进那扇门，到那个美丽的花园里去，她乐得眉开眼笑。动身之前，她先等了几分钟，看看自己的身体是不是还在继续变小。想到这，她又有点害怕，自言自语说：“说不定会不停地变小，最后就像蜡烛的火苗熄灭一样，变得无影无踪。到那时候，我会是什么样子呢？”她又开始想像，蜡烛给人吹灭以后，那火焰会变成什么，她可从来没见过那种不发光的火焰。

过了一阵儿，她发现自己不再有变化了，就决定立刻到花园里去。哎哟，可怜的爱丽丝！她到了门口，发现忘了拿那把小钥匙，回到桌子边以



后，又发现自己矮得根本够不着放在桌子上的钥匙了。她能看见钥匙就在玻璃桌子上放着，她尽力攀着桌腿向上爬，可是桌腿太滑。试了几次，累得她精疲力竭也爬不上去，这个可怜的小东西坐在地上哭起来。

“得啦，这么哭下去没用！”她口气严厉地对自己说，“我劝你立刻停止哭泣！”

她常常对自己提出挺好的劝告，只是她很少听从这种劝告，有时候，她甚至把自己都骂哭了。有一次，她一个人代表两方打一局槌球，因为自己捣鬼，她打了自己一个耳光。这个奇怪的小孩子，特别喜欢装成两个人。不过可怜的爱丽丝心想：“现在装成两个人又有什么用处呢？现在我小得连做一个像样的人都不够了！”

不久，她的目光落在桌子下面的一个小玻璃盒子上。她把盒子打开，看见里面有一块很小的蛋糕，上面用葡萄干拼成两个漂亮的字：“吃吧。”爱丽丝就说：“好吧，我就把它吃掉。要是它能让我变大，我就能拿到桌子上的钥匙；要是它会把我变得更小，我就能从门底下的缝里钻进去。所以，不管发生什么事，我都可以到那个花园里去，变成什么样子，我都不在乎！”

爱丽丝只吃了一丁点儿，她自言自语说：“变大了还是变小了？变大了还是变小了？”还用手摸着脑袋，想感觉一下，到底是变大了还是变小了。可是一点儿也没变，爱丽丝经历过那么多稀奇古怪的事情，所以她只能预料会发生怪事。她觉得十分奇怪，当然，这本来是吃过普通蛋糕后的正常现象。

她又吃起来，很快就把那块蛋糕吃光了。



思考

1. 爱丽丝无聊的时候发现了什么？
2. 透过小门的钥匙孔，爱丽丝看到了什么？





第二章 泪水池

名师导读

Teacher
Reading

爱丽丝变大了，像个巨人一样大。兔子在她身边路过时，吓得丢下了手套和扇子，爱丽丝不知不觉地带上了它。不可思议的是，她又变小了，一下子掉入了自己的泪水池。在这里她看到了老鼠，老鼠说要带她到岸边给她讲为什么怕猫和狗的事。

“怎么这么的奇怪！”爱丽丝叫起来，“我的脚，我竟然离我的脚那么的远！”“唉，我可怜脚啊，现在谁来给你们穿鞋穿袜呀？我一定办不到了！我离你们那么远，根本够不到你们了。你们可要照顾好自己”爱丽丝心想，“否则，它们会不听我的话，不去我要去的地方！让我想想，今后每个圣诞节都买双新鞋给它们吧。”

接着，她又计划着怎样把鞋送去。“得交给送信人，”她想，“给自己的脚寄礼物，多有趣呀！那地址看上去也一定不同寻常！

寄给壁炉附近的地毯上的爱丽丝的右脚先生，

（及爱丽丝的问候）

哎呀，我在胡说些什么呀！”

正说着，她的头碰到了屋顶，实际上她现在有九英尺高了。她一下子拿起小金钥匙，赶快来到通向小花园的门那儿去。

可怜的爱丽丝！现在她最多也只能侧身躺下，用一只眼睛瞧瞧小门儿里的花园，更不可能进去了。她坐下又哭了起来。

“你该害臊才对，”爱丽丝边哭边说，“像你这么大个儿的孩子还这样哭个不停！”（她这话没错儿）“马上住嘴！你给我听着，不许再哭了！”



可是她哭呀，哭呀，怎么也停不下来，眼泪流了满地，直到在她周围流成了个大水池，差不多有四英寸深，半个大厅都快变成池塘了。

过了一会儿，她听到有轻轻的“嗒嗒”的脚步声从远处传来，就赶快擦干眼泪，看是谁来了。原来是那只白兔子回来了。他衣着华丽，一只手戴着羊皮手套，另一只手里拿了把大扇子。他急匆匆地一路小跑过来，嘴里还唠叨着：“哎呀！公爵夫人，公爵夫人呀！哎呀！我让她等了这么久，她可别生气呀！”爱丽丝这么着急，她愿意向任何人求救，所以当兔子走近时，她就怯生生地小声说：“劳驾，先生。”那兔子被吓了一跳，丢下白羊皮手套和扇子，拼命地跑开了。

大厅里很热，爱丽丝拾起扇子和手套，边扇着扇子边自言自语道：“啊！今天发生的一切有多奇怪呀！昨天还是那么正常。是不是昨天夜里我就开始变了？让我想想：今天早上起床时还和平时一样吗？我想我能记得，当时就有点儿感觉不对劲儿，可是，如果我变得不是自己了，下一个问题就是：我究竟是谁！哎，那才是个难解的谜呢！”于是，她把自己认识的和自己同岁的小孩儿从头到尾想了个遍，看看她是不是变成了他们中的哪个。


“我敢肯定我不是艾达，”她说道，“因为她的头发能系得上长长的发卷，而我的头发根本系不起发卷来。而且，我也一定不是梅布尔，因为我懂得许多事，而她，哎呀！什么也不知道！何况，她是她，我是我。还有……哎呀，全乱成一团了！让我试试，看还记不记得从前知道的事。让我想想：四五一十二，四六一十三，四七一十……唉！这样算下去，连二十我也算不到！不过，乘法表无关紧要，还是让我们来看看地理吧。伦敦是巴黎的首都，巴黎是罗马的首都，罗马是……不对，全错了，我一定是变成梅布尔了。我再来试着背背‘小鳄鱼’那首诗。”说着，她又叉着手放在腿上，好像在背课文的样子，一本正经地背起来，可她的声音又沙哑又奇怪，说出的话也与平日里大不一样：

“尼罗河上水湍湍，
小鳄鱼摆着尾巴河边站，

注释 湍(tuān)：急流。



清水流过鳞甲片，
片片金光闪又闪。
小鳄鱼咧嘴笑嘻嘻，
爪子伸得齐又齐，
欢迎小鱼儿来做客，
游到他微笑的嘴里。”



“我敢肯定背错了，”可怜的爱丽丝边说着又眼泪汪汪起来，“我真的变成梅布尔了。如果这样，我就非得住进那所冷清的小房子里去，那儿什么玩具也没有，而且，唉！还得读那么多书！不行，我打定了主意，如果我是梅布尔，我宁愿呆在这底下！他们伸下头来叫我‘上来吧，宝贝’也没用。我只会抬头对他们说：‘我是谁？先告诉我，我是谁？’然后，如果我喜欢做那个人，我就上去；如果不喜欢，我就一直待在这下面，直到变成个喜欢做的人。可是，哎呀！”爱丽丝“哇”地一下子大哭起来，“可是我真希望他们伸下头来叫我呀！我实在不愿意一个人孤零零地呆在这儿了！”

正说着，她低头瞧了一眼自己的手，好奇怪呀，在她刚才说话的工夫已经把兔子先生的小白羊皮手套戴在了手上。“我是怎么戴上的呢？”她想，“我一定又在变小了。”于是，她起身走到桌子跟前，用桌子的高矮来确定一下自己的身高，发现猜得不错，自己现在只有两英尺高了，而且还在快速地缩小。她很快发现是拿着的那把扇子在做怪，就赶快把它扔掉了，正好及时避免了缩没了的危险。

“好险呀！”刚才的突然一变把爱丽丝吓出了一身冷汗，好在看到自己还完完整整地活着，才放下心来。“现在到花园去！”她飞快地跑到小门那儿，可是，哎呀！那小门又关上了，而那小金钥匙也像从前一样放在玻璃桌儿上，“事情更糟了，”可怜的孩子想，“我从未像现在这么小过，从来没有过！这太糟糕了！太糟了！”

正说着，她脚下突然一滑，顷刻间，“扑通”一下子，掉进了水里，咸水没到了她的下巴。她第一个念头是掉进海里了，“如果是那样，我可以坐火车回去。”她想到（爱丽丝曾经去过海边一次，从此就得出了一个结论：无论你去哪里的海边，都能看到好多游泳更衣车在海里。孩子们用小木铲子挖着沙土，远处是一排公寓，公寓后面就总会有个火车站），但是，很快她



便明白了，这儿不是海，而是那个眼泪池，就是她长到九英尺高时流出的眼泪积成的眼泪池。

“多希望当时我没有哭得那么厉害呀！”爱丽丝边游边说，她在努力找游出去的路。“我想我一定正在受罚，我的眼泪快要把自己淹死了。这种惩罚真是太奇怪了！可是，今天发生的哪件事不是这么奇怪呢？”

过了一会儿，她听到什么东西在不远处“哗哗”地游水，她就向那东西游近些看究竟是什么。开始她以为那一定是一只海象或是一只河马，但后来她想起自己已经变得这么小了，才明白那不过是一只像自己一样不小心滑进水里的老鼠。

“和这只老鼠说说话行吗？”爱丽丝想，“这下面的样样事都那么离谱儿，所以我想这老鼠多半会讲话，无论如何，试试也可以。”于是她开口道：“哦，耗子，你知道游出去的路吗？我在这儿已经游得很累了。哦，耗子！”（爱丽丝觉得这样对一只老鼠说话准没错，虽然她从未做过类似的事，但她记得在她哥哥的拉丁文语法书中这样写着：主格——一只老鼠，所有格——一只老鼠的，与格——给一只老鼠，宾格——一只老鼠，呼格——哦，耗子！）老鼠颇为狐疑地盯着她，好像还冲她眨了一下眼，但什么也没说。

“也许他不懂英语，”爱丽丝心想，“我猜他是一只法国老鼠，跟征服者威廉一起来到英国的。”（爱丽丝对自己所懂得的历史知识中什么事是什么年代发生的，总是不大清楚）所以她又开口了：“Où est machat—te？”这是她法语课本中的头一句话（意思是我的猫在哪儿）。老鼠听了这话，“腾”地一下跳出了水面，吓得浑身发抖。“哎呀，实在对不起！”爱丽丝急忙道歉，她刚才的话恐怕伤了这个可怜的小动物。“我忘了你是不喜欢猫的。”

“不喜欢猫！”那老鼠叫道，声音又激动又刺耳，“如果你是我，你会喜欢猫吗？”

“喔，也许不会吧，”爱丽丝用安慰的口气说，“别为这个生气了。不过我想给你讲讲我的猫黛娜，我想你一见它，就会喜欢上猫的。它可是个又可爱又安静的小东西。”爱丽丝边自言自语，边懒洋洋地划着水，“它总是舒舒服服地坐在火边，‘呜呜’地哼哼，还用爪子洗脸，再把爪子舔干净；我们把它的毛梳理得又柔软又可爱，还有它捉起老鼠来真是个好样的。哎





呀，对不起！”爱丽丝叫起来，因为那老鼠气得全身的毛儿都竖了起来，她觉得自己一定大大地得罪了他。“如果你不愿意，我们再也不说它了。”

“我们？真是的！”老鼠叫道。他愤怒地从头到尾颤抖个不停，“好像是我喜欢谈这个话题似的！我们全家都恨透了猫，那些肮脏、下贱、粗俗的东西！别让我再听到它们的名字！”

“不说了，不说了，我真的不会再提它了！”爱丽丝说道，于是，她马上换了个话题，“你你……你喜欢……喜欢狗吗？”老鼠没说话，爱丽丝就热切地说了下去，“我真想让你见见我家隔壁的那只小狗，真好玩！那是只小猎狗，明亮的眼睛，长长的棕色卷毛，它会把你扔出去的东西捡回来，还会蹲在那儿向你讨东西吃，还会玩各种各样的把戏……我记不清了。它是一个农夫养的，你知道吗？他说它真有用处，值一百英镑呢！他说它能杀死所有老鼠……哎呀，糟糕！”爱丽丝懊悔地叫了一声，“恐怕我又触怒他了！”因为那老鼠正朝她相反的方向拼命游去，池子里激起了一大片水花。她在他的身后柔声地叫，“耗子，亲爱的！快回来吧，如果你不喜欢它们，我们就再也不谈猫和狗了。”老鼠听了这话转过身来，慢吞吞地往回游。他脸色灰白（爱丽丝想，那一定是被气的），用低沉而颤抖的声音说：“咱们先游到岸边去，到了那儿我会告诉你我的历史。你就会明白我为什么那么恨那些猫和狗了。”

因为池塘里来了一大群鸟兽，一只鸭子，一只小鸚鵡，一只小雏鷹和其他很多稀奇古怪的动物，一时间池子里变得拥挤不堪。爱丽丝领路，整队人马一齐向岸边游去。

思考

1. 爱丽丝变小后掉入的咸水池是什么？
2. 在泪水池里爱丽丝看到了什么？